

**[CONFIDENTIAL.]**

**SELECTIONS**

FROM THE

**VERNACULAR NEWSPAPERS**

PUBLISHED IN THE PANJÁB,

**NORTH-WESTERN PROVINCES,**

**OUDH, CENTRAL PROVINCES, CENTRAL INDIA, AND RÁJPÚTÁNÁ**

**Received up to 27th October, 1885.**

**POLITICAL.**

The *Hindustáni* (Lucknow), of the 23rd October, says that

Burmese embroglio.

Burmese affairs are becoming more and more serious every day, and that a

war is imminent. But the public is still in the dark as to the causes that have brought about the crisis. The Bombay-Burma Trading Company affair is not by itself of sufficient importance to call for active interference. The company was not established with the permission of the Government of India. An ultimatum has been sent to King Theebaw, and an expeditionary force is already being organised. It has been proposed to depose the king and annex his territory. He is also busy making military preparations, and it is feared that he may massacre all the Europeans at Mandalay. His vigorous preparations will be regarded with surprise. The French assurances of neutrality cannot be quite depended upon, inasmuch as a treaty was concluded between Theebaw and the French Government only the other day. Even if he receives only secret aid from the French Government the

Circulation,  
600 copies.

Impending struggle will prove a severe one. It was generally believed that the policy of annexation had been buried with Lord Dalhousie, but the greed of acquiring new possessions is still alive. Until fuller particulars are published by Government, it is difficult to speak about the Burma question. However, the *Hindustani* cannot possibly bring itself to approve of the proposal to annex Burma. If the Burmese embroglio leads to a war with France, and if Russia seizes the opportunity to revive the frontier difficulty, the British Government will be placed in a very delicate position. A temporary settlement of the Central Asian difficulty has been obtained at an expense of several millions sterling, and it remains to be seen what heavy sacrifices of men and money the Burma quarrel will involve.

Circulation,  
782 copies.

The *Oudh Akhbār* (Lucknow), of the 24th October, observes that Lord Salisbury has publicly declared that the Home Government has left the Burma question to the discretion of the Government of India. Lord Dufferin does not mean to act with undue haste, but is proceeding with caution. His Lordship has sent an ultimatum to Mandalay. The French Government, whose aid was counted upon by Theebaw, has declared that it has nothing to do with Burma, and even disowns the commercial treaty which was lately concluded. It may be hoped that when he comes to know of the change of front on the part of the French Government, he will be brought to his senses and accede to the wishes of the British Government, which only desires the re-establishment of free trade in his kingdom. The preparations made by the Government of India for the immediate despatch of an expedition to Burma, in spite of the Central Asian complications, will convince him that he had under-rated its power.

Circulation,  
415 copies.

The *Nyāya Sudhā* (Hardā), of the 21st October, in commenting upon the same subject, remarks that Theebaw is not well



advised in picking a quarrel with the British Government. He should expect no aid from France in the event of an outbreak of hostilities. That country would not care to go to war with the British Government for his sake, especially as the French Ministry which concluded a treaty with him is not now in office. Moreover, he should remember that the British Government is not at present engaged in difficulties elsewhere and has its hands entirely free. The London *Times* and other leading English newspapers recommend the annexation of Burma. Lord Dufferin has hardly settled the Central Asian question when he has been obliged to attend to Burmese affairs. The question is whether foreign politics will continue to engage his attention during his whole tenure of office, or whether he will find time to do some good to the native population.

The *Koh-i-Nūr* (Lahore), of the 24th October, states  
 The same. that the Government of India has  
 long treated Theebaw with lenience.

Circulation,  
 450 copies.

But his attitude towards it still continues to be hostile, and he has even begun to intrigue with France. Hence it has been obliged to send him an ultimatum, and will soon send an expedition to Burma if a satisfactory reply is not received. Theebaw is also busy with military preparations, but he labours under a great hallucination if he considers himself a match for the British Government.

#### GENERAL ADMINISTRATION.

A correspondent of the *Oudh Akhbār* (Lucknow), of the  
 22nd October, quotes the comments  
 Tahsildárs in the North-  
 Western Provinces and made by the *Lahore Tribune*, of the  
 Oudh. 3rd idem, regarding the transfer, the  
 grant of leave, and the mode of addressing Tahsildárs in official  
 correspondence in the North-Western Provinces and Oudh,  
 and observes that the Local Government should take the sub-  
 ject into consideration. Transfers of Tahsildárs within the  
 district rest with the Collector and within the Division with

Circulation,  
 732 copies.

the Commissioner. The result of this is that Tahsildárs, as a rule, pass the whole of their service in the same district, or at all events, in the same Division. This state of things is open to several objections. Tahsildárs are unable to gain that amount of knowledge and experience which they would gain by serving under different officers and in different parts of the province. The Local Government and the Board of Revenue are obliged to judge of the ability of a Tahsildár by the reports of a very limited number of officers. Some Tahsildárs always enjoy the advantages of good climate, while others are relegated to unhealthy places for life. If, like Munsifs and Deputy Collectors, the transfers of the officials in question were made by the Local Government itself, these evils would be avoided. As regards the question of leave, the Leave Code is practically a dead-letter, so far as Tahsildárs are concerned. The Commissioner grants or refuses leave to them, as he pleases. The grant of leave to them also should rest with the Local Government. In the Panjáb only the Local Government and in the Central Provinces only the Local Administration have the power to transfer and grant leave to Tahsildárs. The way in which Tahsildárs are addressed by other officers in official correspondence in these provinces is very objectionable. Even Assistant Engineers, Assistant District Superintendents of Police, and other officers, who are in no way superior to them, send them *parwánas*, not letters, written in very objectionable and impertinent language. Tahsildárs are not now ministerial officials as in the days of the East India Company, but they exercise revenue and criminal powers and are sub-registrars and presidents of local boards. In short, a Tahsildár is the head of the administration in the pargana as a Collector is in the district.

Circulation,  
182 copies.

The *Ázád* (Lucknow), of the 27th October, referring to the rumour regarding the proposed introduction of an income and a marriage tax next year, observes that

Proposed introduction  
of an income and a marriage tax.



provision must no doubt be made somehow or other for the cost of 7,000 new troops which it has been decided to enlist. But as natives can hardly afford to bear any addition to their burdens, the Government of India should make it a point to cut down public expenditure as much as possible before resorting to increased taxation. New enlistments should consist entirely of natives, because one European soldier costs more than twelve native soldiers do. The offices of District Superintendents of Police, Joint Magistrates, and Assistant Collectors should be abolished, and their work should be transferred to Deputy Collectors, who should be increased. A Deputy Collector can do the work of a District Superintendent of Police very well under the supervision of the District Magistrate, and it was found on enquiry in Sir George Couper's time that a Deputy Collector does more work than a Joint Magistrate or an Assistant Collector. There is no necessity for a Civil Surgeon in every district. Assistant Surgeons should be placed in medical charge of districts, but one Civil Surgeon may be also attached to every three districts, to look after the work of Assistant Surgeons. If these and other such economical measures were adopted, a material saving would be effected. The *Aftáb-i-Álamtáb*, Lahore, of the 19th October, protests against an increase of taxation, and remarks that, as it is, the people are hard-pressed by their burdens.)

The *Koh-i-Núr* (Lahore), of the 22nd October, is glad to say that Pandit Rám Narain's appointment as an officiating Additional Judge of the Chief Court was notified in the *Gazette of India* of the 17th idem, and that he took his seat in that Court on the 21st. Lately, some Anglo-Indian newspapers caused unnecessary doubts in the minds of the people by declaring that the news about the Pandit's elevation was premature, but now all doubts will be removed. It may be hoped that the Pandit will acquit himself well and give the lie to the *Pioneer* and other Anglo-Indian newspapers which made such unjust attacks on him.

Pandit Rám Narain's elevation to the Lahore Chief Court.

Circulation,  
450 copies.

Circulation,  
400 copies.

The *Raftu-l-Akhbār* (Benares), of the 19th October, urges the establishment of military colleges in this country and the encouragement of native volunteering, in order that natives may be able to render aid to Government in an emergency. Government is not justified in doubting the loyalty of the native population. The Russian Government can bring an army 1,800,000 strong into the field simply because of the system of universal volunteering which obtains in Russia.

Circulation,  
200 copies.

A correspondent of the *Vazir-i-Hind* (Sialkot), of the 25th October, complains that, under the new Judicial scheme, the Extra Assistant Commissioner's Court at Jhajjar was removed to Rohtak in the beginning of this year, and that, consequently, litigants in the southern portion of the district have now to go to Rohtak, to their great inconvenience and expense. It would be well if the Court were again transferred to Jhajjar.

Circulation,  
275 copies.

The *Najmu-l-Akhbār* (Etá wah), of the 20th October, states that formerly District Officers got the forms, required for the use of patwáris, printed at local presses. But lately the Director of Agriculture and Commerce made over the entire printing of such forms to a few selected presses. The proprietors of local presses strongly protested against this arrangement and desired that the work should be again distributed as before. But it is believed that the Director, far from complying with their request, means to send the whole work to the Government Press at Allahabad, or to set up a separate Government Press for it. Has he nothing important to do that he finds time to attend to such trifling matters? He had better also establish Paper and Cotton Mills and other kinds of factories to provide all things required for the public service! Has Lord Ripon's Resolution for the encouragement of private enterprize become a dead-letter?



The *Ghamkhdr-i-Hind* (Lahore), of the 24th October, Circulation,  
390 copies.  
Mr. Justice Pinhey and the Hindu marriage law. condemns the decision of Mr. Justice Pinhey of the Bombay High Court in the case of Dadaji Bhikaji as opposed to Hindú law and custom.

The *Rahbar-i-Hind* (Lahore), of the 22nd October, says Circulation,  
155 copies.  
Sir Charles Aitchison that Sir Charles Aitchison arrived at and the Muharram. Lahore on the 20th idem by a special train. But no salute was fired on the occasion, as His Honour had previously signified his wish against it owing to the Muharram. This speaks volumes in favour of his sympathy with Musalmáns and has produced a great effect on their minds.

The *Tútiya-i-Hind* (Meerut), of the 16th October, com- Circulation,  
260 copies.  
plains that Hindús are purse-proud and unjustly interfere with Musalmáns in the performance of their religious ceremonies. They will not allow Muhammadans to kill kine at their houses on the occasion of the I'd. Even if a Musalmán carries beef, carefully covered, through a street, they make a great fuss over it. But they have not the courage to remonstrate with Government, which allows thousands of kine to be killed every month to provide beef for European soldiers. It is well known that some of them themselves use beef secretly. When they raise difficulties at any place, an energetic Magistrate, like Mr. G. H. M. Ricketts, C.B., late Magistrate of Allahabad, or Mr. H. B. Webster, late Magistrate of Meerut, should be sent there to punish them severely and bring them to their senses. This is the only way to repress the growing spirit of insubordination among the purse-proud Hindú community.

The *Nasím-i-Agra*, of the 23rd October, regrets to say that, Circulation,  
325 copies.  
unlike other cities, the regulation of the Muharram at Etáwah. Muharram and the Dasehra at Etáwah was unsatisfactory. The Magistrate fixed different times for the Hindú and Muhammadan processions and ordered Hindús

to stop all music while passing through the street situated between the house of one Habib Ali and the Tahsildár's office, on the 7th and 8th day of the Muharram. Hindús did not object to this restriction. But Mr. Fisher soon modified his orders and forbade all music with the Ram-lila processions in that street throughout the Muharram. Hindús were naturally dissatisfied with this entire prohibition of music and were reluctant to hold the Rám-lila at all. Bábu Banársi Dás, Gu-shain Gopi Náth, and some other respectable Hindús went to Agra to appeal to the Commissioner ; but, as he was at Farukhabad at the time, they addressed him on the subject by telegraph. Meanwhile, Mr. Fisher issued summonses on the 11th October against twenty-one Hindús under section 107 of the Criminal Procedure Code, requiring them to appear before Mr. Holms, Joint Magistrate, and give securities for Rs. 500 each to keep the peace during the Muharram. The Joint Magistrate heard the case on the fixed day, and the Tahsildár and the Sub-Inspector of Police in charge of the city police-station, who are both Musalmáns, took a prominent part in the proceedings. The Tahsildár took his seat near the Joint Magistrate on the bench, and the Sub-Inspector, who was the first witness called by the prosecution, gave his evidence in such a way as if he were an intimate friend of Mr. Holms. Some persons were ordered to give securities and others were exempted. The Joint Magistrate issued a warrant of arrest against Bábu Banársi Dás owing to his non-attendance, although he was told that he had gone to Agra, as stated above. Next day the Bábu voluntarily appeared before the Joint Magistrate in Court at 10 A.M., but the Sub-Inspector of Police induced him to come out of Court and then arrested him ! He was made to march *bare-footed* through central streets to the police-station, and there put into the lock-up for some time ! He was not allowed to drive nor even to wear shoes ! He is a rich man, and good certificates have been granted to him by the ex-King of Oudh and Government ; but he was unjustly subjected to such dishonour by the Sub-Inspector of Police ! The Commissioner went to Etáwah on the morning



of the 12th idem, but did not like to interfere with the arrangements made by the Magistrate for the regulation of the two festivals.

The *Najmu-l-Akhbár* (Etáwah), of the 20th October,

Circulation,  
275 copies.

The same.

approves of Mr. Fisher's orders for the regulation of the festivals, and observes that at first Hindús, too, took no exception. But afterwards they applied for modifications at the instigation of some ill-disposed persons. Mr. Fisher did not comply with their unreasonable request. They appealed to the Commissioner, and he paid a visit to Etáwah, but saw no ground for interference. Hindús suspended the celebration of their festival, closed their shops for one day, and held hostile meetings. The Magistrate wisely took securities from the principal men among them, in order to prevent them from committing a breach of the peace. The *Najm* praises him, the Tahsildár, and the Sub-Inspector of Police for the maintenance of peace during the Muharram; and remarks that the Hindús of Jaswantnagar, acting under the evil advice of their Etáwah Hindu brethren, also did not hold the Ramlila.

The *Prayág Samákhár* (Allahabad), of the 21st October,

Circulation,  
600 copies.

Muharram.

regrets to say that, when the Muharram synchronizes with a Hindú festival, Musalmáns threaten to commit riots and even to lay violent hands on local authorities, and that, consequently, terror prevails throughout the country during the ten days of the Muharram. Hindús should stop all dealings with Musalmáns until they mend their ways.

The same paper highly praises Mr. Porter, the Magistrate

Muharram at Allahabad.

of Allahabad, for the arrangements made by him for the celebration of the Muharram and the Dasehra with a view to prevent a collision, but regrets to say that Musalmáns were not satisfied with his orders and did not hold the Muharram.

Circulation,  
225 copies.

*The Bháratí Vildás* (Agra), of the 20th October, is glad to say that the Muharram and the Dasehra went off quietly at Agra, and praises Mr. Finlay for his satisfactory regulation of the two festivals.

The newspapers of Lahore give accounts of the late Muharram riots at that city. The versions of Hindú papers are in favour of Hindús, and those of Muhammadan papers in favour of Musalmáns.

#### NATIVE STATES.

Circulation,  
2,500 copies.

A correspondent of the *Akhbár-i-A'm* (Lahore), of the 24th October, says that an English daily paper of Calcutta has declared in a communicated article that Musalmáns in Kashmir were not allowed to celebrate the I'd owing to the death of the late Maharájá, that they are highly dissatisfied in consequence, and they are sure to migrate to British territory some day if they continue to be ill-treated in this way! The statement of the Calcutta daily is but a tissue of falsehoods and an unjust attempt to tamper with the loyalty of Musalmáns in the State. The Darbar did not forbid them to celebrate their festival, but they forbore the celebration of their own accord. They said that it was a custom among them to suspend the I'd on the occasion of the death of an elder member of a family, and that, consequently, they would not celebrate the festival this year as a sign of mourning for the death of the late Maharájá. They are not dissatisfied, but are highly pleased with the Darbar just now owing to the remission of the duty on shawls and the abolition of the State monopoly for the sale of paper.

Circulation,  
216 copies.

The *Sajjankírti Sudhákar* (Udaipur), of the 19th October, is glad to state that at Udaipur Hindús and Musalmáns were allowed to celebrate the Dasehra and the Muharram freely as before, and that the festivals passed off quietly. On the other hand, in British India the same indulgence was not shown to Hindús



as to Musalmáns at many cities, and outbreaks even took place at some places; and at Hyderabad the Nizám altogether stopped the Dasehra.

#### RAILWAY.

A correspondent of the *Reformer* (Lahore), of the 24th October, asks the authorities of the Panjáb Northern State Railway.

Circulation,  
700 copies.

Panjáb Northern State Railway to reserve one compartment in the intermediate class carriage in each train for native females, as is already done on the Sindh, Panjáb, and Delhi line. On the 21st idem, at the Railway-station at Lahore, the station-master desired to place some more passengers in an intermediate class compartment which had already been occupied by the female relatives of a respectable person who were going to Jhelam, but the native gentleman protested against this. The station-master did not place any more passengers in the compartment, but asked the guard to charge that gentleman 13 fares for it, 13 being the maximum number of seats in a compartment!

#### LOCAL AND MISCELLANEOUS.

The *Sahifa-i-Qudsi* (Delhi), of the 22nd October, is glad to state that it is believed that the Jama-i-Masjid at Delhi and the Nawáb of Rámpur.

Circulation,  
280 copies.

Nawáb of Rámpur is ready to spend one lakh of rupees on the repair of the Royal Muhammadan Mosque, called the Jama-i-Masjid, at Delhi.

The *Raftu-l-Akhbár* (Benares), of the 19th October, in a leading article, complains that at Prostitutes at Benares.

Circulation,  
400 copies.

Benares prostitutes live in the centre of the city in the street called the Dál-ki-mandi, and are a great temptation in the way of young students who have occasion to go to the library situated in the neighbourhood. The local authorities would do well to expel them from the street and assign them a place outside the city for their residence.

The *Vazir-i-Hind* (Siálkot), of the 25th October, contains two objectionable articles, one of which is in verse and which contain many obscene terms.

Circulation  
200 copies.

Two obscene articles published in the *Vazir-i-Hind*.

## LIST OF NEWSPAPERS EXAMINED.

| No. | NAME.                             | LOCALITY.     | LANGUAGE.     | MONTHLY,<br>WEEKLY OR<br>OTHERWISE. | NAME OF PUBLISHER.                     | DATE OF PAPER.       | DATE OF RECEIPT. | CIRCULATION.  |
|-----|-----------------------------------|---------------|---------------|-------------------------------------|--|----------------------|------------------|---|
|     |                                   |               |               |                                     |  | 1885.                | 1885.            |   |
| 1   | <i>Aftab-i-Ālam-tāb</i>           | ... Lahore    | Urdū          | Weekly                              | ... A'ya Singh                         | Oct. 19th            | Oct. 24th.       |   |
| 2   | <i>Aftab-i-Hind</i>               | ... Jullundur | Ditto         | Ditto                               | ... Barkat Ali                         | " 24th               | " 26th           | 203 copies.   |
| 3   | <i>Aftab-i-Panjāb</i>             | ... Lahore    | Ditto         | Tri-weekly                          | ... Dívān Bútā Singh                   | " 19th & 23rd.       | " 21st & 26th    | 500 "   |
| 4   | <i>Āgrā Akhbār</i>                | ... Āgrā      | Ditto         | Weekly                              | ... Shujāu-l-Hasan                     | " 21st               | " 26th           | 250 "   |
| 5   | <i>Āinā-i-Sikandarī</i>           | ... Morādābād | Ditto         | Ditto                               | ... Ahmad Bakhsh                       | " 2nd                | " 24th           | 80 "  |
| 6   | <i>Ainu-l-Akbār</i>               | ... Ditto     | Ditto         | Ditto                               | ... Dilāwar Ali                        | " 17th               | " "              | 150 "   |
| 7   | <i>Akbār-i-Ālam</i>               | ... Meerut    | Ditto         | Ditto                               | ... Muqarrab Husain Khan.              | " 20th               | " "              | 65 "  |
| 8   | <i>Akbār-i-Ām</i>                 | ... Lahore    | Ditto         | Ditto                               | ... Mukund Rām                         | " 21st & 24th.       | " 24th & 27th    | 2,500 "   |
| 9   | <i>Aligarh Institute Gazette.</i> | ... Aligarh   | Urdū-English, | Bi-weekly                           | ... Gulāb Rāi                          | " 13th, 20th & 24th. | " 23rd & 26th,   | 284 copies (including 45 copies taken by Government). |
| 10  | <i>Almora Akhbār</i>              | ... Almora    | Hindī         | Weekly                              | ... Sadā Nand                          | " 19th               | " 22nd           | 106 copies.   |
| 11  | <i>Anjādū-l-Akbār</i>             | ... Badāun    | Urdū          | Ditto                               | ... Ali Amjad Husain                   | " 15th               | " 21st           | 250 "   |
| 12  | <i>Anjuman-i-Hind</i>             | ... Lucknow   | Ditto         | Ditto                               | ... Chandan Lal                        | " 17th               | " "              | 150 "   |
| 13  | <i>Anjuman-i-Panjāb</i>           | ... Lahore    | Ditto         | Ditto                               | ... Secretary to the Anjuman-i-Panjāb. | " 24th               | " 27th           | 250 "   |
| 14  | <i>Anwārū-l-Akbār</i>             | ... Lucknow   | Ditto         | Daily                               | ... Tegh Bahādūr                       | " 21st to 27th.      | " 21st to 27th   | 600 "   |
| 15  | <i>Aror Vansh Prakash</i>         | ... Fyzabad   | Ditto         | Monthly                             | ... Sheo Prasad                        | For September        | " 23rd           | 408 "   |



|    |   |            |     |                 |     |              |                  |     |      |                    |     |       |                                 |  |   |
|----|---|------------|-----|-----------------|-----|--------------|------------------|-----|------|--------------------|-----|-------|---------------------------------|--|---|
| 16 | <i>Ashrafu-l-Akhdar</i>                   | Delhi      | ... | Ditto           | ... | Tri-monthly, | Mirzá Khán       | ... | Oct. | 21st               | ... | 26th  | ...                             | 102  | " |
| 17 | <i>Asad</i>                               | Lucknow    | ... | Ditto           | ... | Weekly       | Ahmad Ali        | ... | "    | 27th               | ... | 27th  | ...                             | 182  | " |
| 18 | <i>Bahar-i-Hind</i>                       | Agra       | ... | Ditto           | ... | Ditto        | Momin Husain     | ... | "    | 24th               | ... | 26th. | ...                             |  | " |
| 19 | <i>Bihar Bandhu</i>                       | Aligarh    | ... | Hindi-Eng-lish. | ... | Ditto        | Totá Rám         | ... | "    | 23rd               | ... | "     | ...                             | 100  | " |
| 20 | <i>Bihar Vilas</i>                        | Agra       | ... | Hindi           | ... | Ditto        | Bhagwan Dás      | ... | "    | 20th               | ... | 23rd  | ...                             | 225  | " |
| 21 | <i>Biharodaya</i>                         | Cawnpore   | ... | Ditto           | ... | Daily        | Sitá Rám         | ... | "    | 23rd & 24th,       | ... | "     | 24th & 25th respectively.       |  | " |
| 22 | <i>Bihar Prakash</i>                      | Moradabad  | ... | Ditto           | ... | Bi-monthly   | Banwari Lal      | ... | "    | 15th               | ... | "     | 25th                            | 150  | " |
| 23 | <i>Dababa-i-Qaisar</i>                    | Bareilly   | ... | Urdú            | ... | Weekly       | Thakur Prasad    | ... | "    | 17th               | ... | "     | 23rd                            | 250  | " |
| 24 | <i>Dababa-i-Sikandar</i>                  | Rampur     | ... | Ditto           | ... | Ditto        | Muhammad Husain, | ... | "    | 19th               | ... | "     | 21st                            | 500  | " |
| 25 | <i>Dabru-i-Mulk</i>                       | Bhupál     | ... | Ditto           | ... | Bi-monthly   | Amjed Ali        | ... | "    | "                  | ... | "     | 26th                            | 313  | " |
| 26 | <i>Dand-i-Hind</i>                        | Multan     | ... | Ditto           | ... | Weekly       | Pandit Raj Nath  | ... | "    | 14th               | ... | "     | 24th.                           |  | " |
| 27 | <i>Delhi Punch</i>                        | Lahore     | ... | Ditto           | ... | Ditto        | Fazlu-l-din      | ... | "    | 21st               | ... | "     | 23rd                            | 335  | " |
| 28 | <i>Dharm Sabha Kapat</i><br><i>thald.</i> | Kaparthala | ... | Ditto           | ... | Ditto        | Nizamu-l-din     | ... | "    | 17th               | ... | "     | 21st                            | 365  | " |
| 29 | <i>Ghamkhadr-i-Hind</i>                   | Lahore     | ... | Ditto           | ... | Ditto        | Mahráj Kishun    | ... | "    | 24th               | ... | "     | 26th                            | 300  | " |
| 30 | <i>Hem-i-Hind</i>                         | Cawnpore   | ... | Ditto           | ... | Ditto        | Muhammad N a b i | ... | "    | 22nd               | ... | "     | 25th                            | 633  | " |
| 31 | <i>Hindustani</i>                         | Lucknow    | ... | Ditto           | ... | Tri-weekly   | Gangá Prasad     | ... | "    | 23rd & 25th,       | ... | "     | 25th & 27th respectively.       | 600  | " |
| 32 | <i>Islám</i>                              | Meerut     | ... | Ditto           | ... | Weekly       | Muhammad Mir     | ... | "    | 23rd               | ... | "     | 26th                            | 260  | " |
| 33 | <i>Jaipur Gazette</i>                     | Jaipur     | ... | Hindi-Urdú      | ... | Bi-weekly    | Mahabir Prasad   | ... | "    | 17th, 21st & 24th. | ... | "     | 21st, 25th & 27th respectively. | 132  | " |
| 34 | <i>Jalou-i-Tar</i>                        | Meerut     | ... | Urdú            | ... | Weekly       | Ganeshí Lal      | ... | "    | 24th               | ... | "     | 27th                            | 90   | " |
| 35 | <i>Jammu Gazette</i>                      | Jammu      | ... | Hindi-Urdú      | ... | Ditto        | Shabbá Mal       | ... | "    | 26th               | ... | "     | 26th.                           |  | " |
| 36 | <i>Karnatak</i>                           | Lucknow    | ... | Urdú            | ... | Ditto        | Muhammad Yáqub   | ... | "    | 19th               | ... | "     | 22nd                            | 265  | " |
| 37 | <i>Kash Patritka</i>                      | Benares    | ... | Hindi-Urdú      | ... | Ditto        | Lakshmi Shankar  | ... | "    | 23rd               | ... | "     | 24th                            | 560 copies (including 344 copies taken by Government). | " |
| 38 | <i>Khair Khud-i-Alam,</i>                 | Delhi      | ... | Urdú            | ... | Ditto        | Mir Hasan        | ... | "    | 24th               | ... | "     | 27th                            | 200 copies.  | " |

## List of newspapers examined—(continued).

| No | NAME.                      | LOCALITY.  | LANGUAGE.  | MONTHLY,<br>WEEKLY OR<br>OTHERWISE. | NAME OF PUBLISHER. | DATE OF PAPER. | DATE OF RECEIPT.               | CIRCULATION. |
|----|----------------------------|------------|------------|-------------------------------------|--------------------|----------------|--------------------------------|--------------|
| 39 | Khair Khudh-i-Oudh,        | Fyzábád    | Urdú       | Bi-monthly                          | Khairatí Lal       | Oct. 24th      | 1885.                          |              |
| 40 | Khair Khudh-i-Pan-<br>jáb. | Gujránwála | Ditto      | Weekly                              | Brij Lal           | Oct. 19th      | 27th.                          | 400 copies.  |
| 41 | Khurshaid-i-A'adq          | Pilibhit   | Ditto      | Ditto                               | Mazhar Ahsan Khán, | " 21st         | " 25th                         | 200          |
| 42 | Koh-i-Nár                  | Lahore     | Ditto      | Tri-weekly                          | Harsukh Rái        | " 22nd & 24th, | " 24th & 26th<br>respectively. | 450          |
| 43 | Lgton Gazette              | Delhi      | Ditto      | Bi-monthly                          | Buláqi Dás         | 24th           | 26th                           | 400          |
| 44 | Méredar Gazette            | Jodhpur    | Hindi-Urdú | Weekly                              | Gobardhan Dás      | 19th           | 24th                           | 90           |
| 45 | Mashir-i-Qaisar            | Lucknow    | Urdú       | Ditto                               | Ghulam Muhammad,   | " 20th         | 22nd                           | 208          |
| 46 | Mathurá Akhbár             | Muttra     | Ditto      | Ditto                               | Dín Dayál          | " 8th          | 27th                           | 405          |
| 47 | Matla-i-Nár                | Cawnpore   | Ditto      | Ditto                               | Durgá Prasád       | " 24th         | "                              | 50           |
| 48 | Midr-i-Nimroz              | Bijnor     | Ditto      | Ditto                               | Muhibu-llah        | " 23rd         | 26th                           | 240          |
| 49 | Mitra Vids                 | Lahore     | Hindi      | Ditto                               | Mukund Rám         | 19th           | 21st                           | 400          |
| 50 | Musid-i-Am                 | Ágrá       | Urdú       | Tri-monthly,                        | Ahmad Khán         | " 20th         | 25th                           | 100          |
| 51 | Mullá Dopidzá              | Lahore     | Ditto      | Weekly                              | Ahmad Bakhsh       | 19th           | 21st                           | 700          |
| 52 | Municipal Guide            | Ágrá       | Ditto      | Bi-monthly                          | Aliján             | 15th           | 24th                           | 50           |
| 53 | Naiyar-i-Ázam              | Morádábád  | Ditto      | Weekly                              | Amjad Ali          | 12th           | 26th                           | 200          |
| 54 | Najmu-l-Akhdár             | Etiwah     | Ditto      | Bi-weekly                           | Rúhu-llah Khán     | 20th           | 27th                           | 275          |
| 55 | Najmu-l-Hind               | Morádábád  | Ditto      | Weekly                              | Avtar Krishn       | 7th            | 23rd                           | 200          |
| 56 | Nasim-i-Ágrá               | Ágrá       | Ditto      | Ditto                               | Jamná Dás          | 23rd           | 24th                           | 325          |
| 57 | Nasim-i-Hind               | Fatehpur   | Ditto      | Ditto                               | Kunj Bihari Lal    | 20th           | 27th                           | 96           |
| 58 | Nasim-i-Sahar              | Badáun     | Ditto      | Ditto                               | Imtiáz Ahmad       | 15th           | 21st                           | 175          |
| 59 | Vár Afshán                 | Ludhiána   | Ditto      | Ditto                               | Rev. C. B. Newton  | 22nd           | 24th                           | 755          |
| 60 | Nar-i-Badáun               | Aonlá      | Ditto      | Ditto                               | Ahmad Sháh         | "              | 26th                           | 400          |



|    |                        |                     |                  |     |            |     |                       |     |                    |     |   |                                 |     |   |
|----|------------------------|---------------------|------------------|-----|------------|-----|-----------------------|-----|--------------------|-----|---|---------------------------------|-----|---|
| 61 | Náru-l-Abśár           | ... Allahabad ...   | Ditto            | ... | Ditto      | ... | Roshan Lal            | ... | 20th               | ... | " | 22nd                            | ... | 140 copies (including 48 copies taken by Government). |
| 62 | Náru-l-Anmār           | ... Cawnpore ...    | Ditto            | ... | Ditto      | ... | Abdu-l-Hamíd          | ... | 24th               | ... | " | 26th                            | ... | 403 copies.   |
| 63 | Nusratu-l-Akhdár       | ... Delhi ...       | Ditto            | ... | Ditto      | ... | Nusrat Ali            | ... | 16th               | ... | " | 21st                            | ... | 200 "   |
| 64 | Nyáya Sudhá            | ... Hardá ...       | Maráthí-English. | ... | Ditto      | ... | Básudeva Bháskar      | ... | 21st               | ... | " | 23rd                            | ... | 415 "   |
| 65 | Oudh Akhdár            | ... Lucknow ...     | Urdu             | ... | Ditto      | ... | Sheo Prasád           | ... | 21st to 27th,      | ... | " | 21st to 27th respectively.      | ... | 732 copies (including 90 copies taken by Government). |
| 66 | Oudh Punch.            | ... Ditto ...       | Ditto            | ... | Weekly     | ... | Sajjád Husain         | ... | 15th               | ... | " | 23rd                            | ... | 375 copies.   |
| 67 | Panjáb Akhdár          | ... Lahore ...      | Ditto            | ... | Bi-weekly  | ... | Shamsu-l-dín          | ... | 21st               | ... | " | 25th                            | ... | 275 "   |
| 68 | Panjáb Punch           | ... Ditto ...       | Ditto            | ... | Weekly     | ... | Fíroz-l-dín           | ... | 19th               | ... | " | 24th                            | ... | 80 "  |
| 69 | Patná Akhdár           | ... Patná ...       | Ditto            | ... | Ditto      | ... | Dín Muhammad          | ... | 20th               | ... | " | 22nd                            | ... | 295 "   |
| 70 | Prayág Samákhár        | ... Allahábád ...   | Hindí            | ... | Ditto      | ... | Dewákí Nandan         | ... | 21st               | ... | " | "                               | ... | 600 "   |
| 71 | Qaisarí                | ... Jullundur ...   | Urdu             | ... | Ditto      | ... | Ahmad Bakhsh          | ... | 24th               | ... | " | 26th                            | ... | 125 "   |
| 72 | Rafá-i-Ám              | ... Siálkot ...     | Ditto            | ... | Ditto      | ... | Díván Chand           | ... | 19th & 4th,        | ... | " | 22nd & 27th respectively.       | ... | 400 "   |
| 73 | Rafiq-i-Hind           | ... Lahore ...      | Ditto            | ... | Ditto      | ... | Muharram Ali          | ... | 24th               | ... | " | 27th                            | ... | " "   |
| 74 | Rafiq-i-Akhdár         | ... Benares ...     | Ditto            | ... | Ditto      | ... | Ghulam Husain         | ... | 19th               | ... | " | 22nd                            | ... | " "   |
| 75 | Rahbar-i-Hind          | ... Lahore ...      | Ditto            | ... | Tri-weekly | ... | Khádim Ali            | ... | 20th, 22nd & 24th. | ... | " | 23rd, 25th & 27th respectively. | ... | 155 "   |
| 76 | Rájpátná Gasette       | ... Ajmere ...      | Urdu-Hindí,      | ... | Weekly     | ... | Murád Ali             | ... | 19th               | ... | " | 22nd                            | ... | 315 "   |
| 77 | Reformer               | ... Lahore ...      | Urdu             | ... | Ditto      | ... | Shamsu-l-dín          | ... | 24th               | ... | " | 27th                            | ... | 700 "   |
| 78 | Rekhtah                | ... Delhi ...       | Ditto            | ... | Bi-monthly | ... | Mahá Náryán           | ... | "                  | ... | " | "                               | ... | 175 "   |
| 79 | Sádu-l-Akhdár          | ... Baháwalpur, ... | Ditto            | ... | Weekly     | ... | Dwárká Náth           | ... | 22nd               | ... | " | 25th                            | ... | 264 "   |
| 80 | Sakhsar-i-Quds         | ... Delhi ...       | Ditto            | ... | Ditto      | ... | Muhammad Abdu-l-Quds. | ... | 15th & 22nd,       | ... | " | 21st & 27th respectively.       | ... | 280 "   |
| 81 | Sejjan Kirti Sudhakar, | ... Udaipur ...     | Hindí            | ... | Ditto      | ... | Banshi Dhar           | ... | 19th               | ... | " | 24th                            | ... | 216 "   |

*List of newspapers examined—(concluded).*

| No. | NAME.                  | LOCALITY.     | LANGUAGE. | MONTHLY,<br>WEEKLY OR<br>OTHERWISE. | NAME OF PUBLISHER.    | DATE OF PAPER.                         | DATE OF RECEIPT.                 | CIRCULATION. |
|-----|------------------------|---------------|-----------|-------------------------------------|-----------------------|--|----------------------------------|--------------|
| 82  | <i>Shafiq-i-Hind</i>   | ... Lahore    | Urdú      | Weekly                              | ... Saiful Haq        | Oct. 24th                              | 1885. Oct. 27th                  | 400 copies.  |
| 83  | <i>Shahna-i-Hind</i>   | ... Meerut    | Ditto     | Ditto                               | ... Ahmad Hasan       | " " "                                  | " 26th                           | 103 "        |
| 84  | <i>Shula-i-Tur</i>     | ... Cawnpore  | Ditto     | Ditto                               | ... Muhammad Ibrahim, | " 20th                                 | " 23rd                           | 175 "        |
| 85  | <i>Sitara-i-Hind</i>   | ... Morádábád | Ditto     | Ditto                               | ... Banwári Lál       | " 12th & 20th,                         | " 23rd & 26th,                   | 160 "        |
| 86  | <i>Surar-i-Qaisari</i> | ... Rampur    | Ditto     | Ditto                               | ... Muhammad Rasá     | 22nd                                   | respectively.                    | 125 "        |
| 87  | <i>Tahzib</i>          | ... Morádábád | Ditto     | Ditto                               | ... Ráhat Ali Khán    | " 19th                                 | " 26th                           | 80 "         |
| 88  | <i>Tutya-i-Hind</i>    | ... Meerut    | Ditto     | Ditto                               | ... Sajjad Husain     | " 16th                                 | " 21st                           | 260 "        |
| 89  | <i>Vasir-i-Hind</i>    | ... Siálkot   | Ditto     | Ditto                               | ... Mirzá Mavahid     | " 25th                                 | " 26th                           | 200 "        |
| 90  | <i>Victoria Paper</i>  | ... Ditto     | Ditto     | Daily                               | ... Gyan Chand        | " 18th, 19th, 21st, 22nd, 23rd & 24th, | " 22nd, 24th, 25th, 26th & 27th. | 975 "        |

ALLAHABAD ; }  
The 31st October, 1885.

PRIYÁ DÁS, M.A.,  
Govt. Reporter on the Vernacular Press of Upper India.



**[CONFIDENTIAL.]**

**SELECTIONS**  
**FROM THE**  
**VERNACULAR NEWSPAPERS,**  
**Received up to 3rd November, 1885.**

**CONTENTS.**

**POLITICAL.**

|  | PAGE. |
|--|-------|
| Arrival of a deputation from Memna at Merv ... | 755   |
| Ditto ditto ...                                | 756   |
| Eastern difficulty ...                         | 756   |
| Burmese embroglio ...                          | 757   |
| Ditto ...                                      | 758   |

**GENERAL ADMINISTRATION.**

|  |     |
|--|-----|
| Indian delegates in England ...  | 758 |
| Suggested admission of natives to Parliament...                                  | 759 |
| Countess of Dufferin's Fund ...  | 759 |
| Alleged misconduct of two Deputy Commissioners in the Panjáb towards natives ... | 759 |
| Recruits for the native army ...   | 760 |
| Managers of wards' estates ...   | 761 |
| Prevalence of crime ...  | 761 |
| Punishment of the Turk who extorted money from Native Chiefs in the Panjáb ...   | 761 |
| Obscene advertisements of medicines published in vernacular newspapers ...       | 762 |
| Distribution of military pensions ...  | 762 |
| Suggested revival of the Press Act ...   | 762 |
| Tone of some Hindú newspapers ...  | 762 |
| Muharram at Ajmere ...   | 763 |
| Ditto ...  | 764 |
| Muharram at Karnál ...   | 764 |

|                             | PAGE. |
|-----------------------------|-------|
| Muharram at Cawnpore ... .. | 765   |
| Muharram at Benares... ..   | 765   |

## POST-OFFICE.

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Privileged newspapers... | 766 |
|--------------------------|-----|

## NATIVE STATES.

|  |     |
|--|-----|
| Nawáb Sádíq Hasan Khán, husband of the Begam of Bhupál | 766 |
| Ditto ditto  | 767 |
| Ditto ditto  | 768 |
| Muharram in Kishangarh, Rájputána ... ..               | 768 |

## LOCAL.

|  |     |
|--|-----|
| A native child run over and killed by a European's carriage at Cawnpore ... .. | 768 |
| Conversion of a Hindú boy to the Christian religion at Agra ...                | 769 |